

Wilo-Drain LPC

- D** Einbau- und Betriebsanleitung
- GB** Installation and operating instructions
- F** Notice de montage et de mise en service

Fig.1:

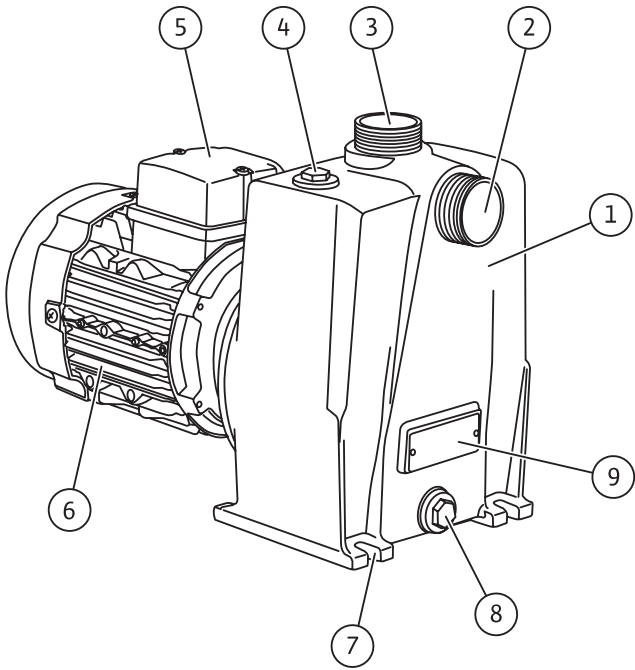


Fig.2:

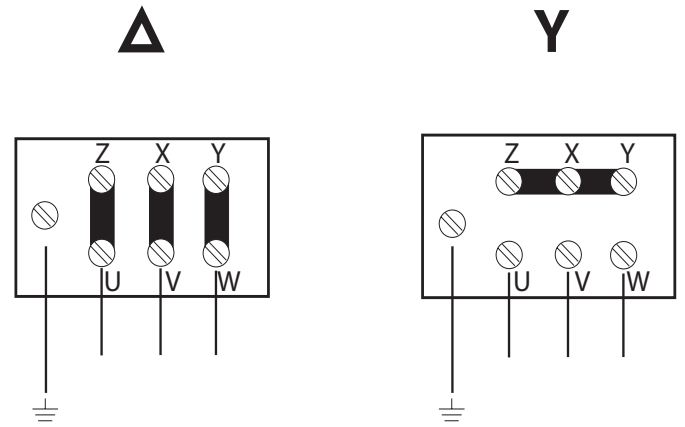
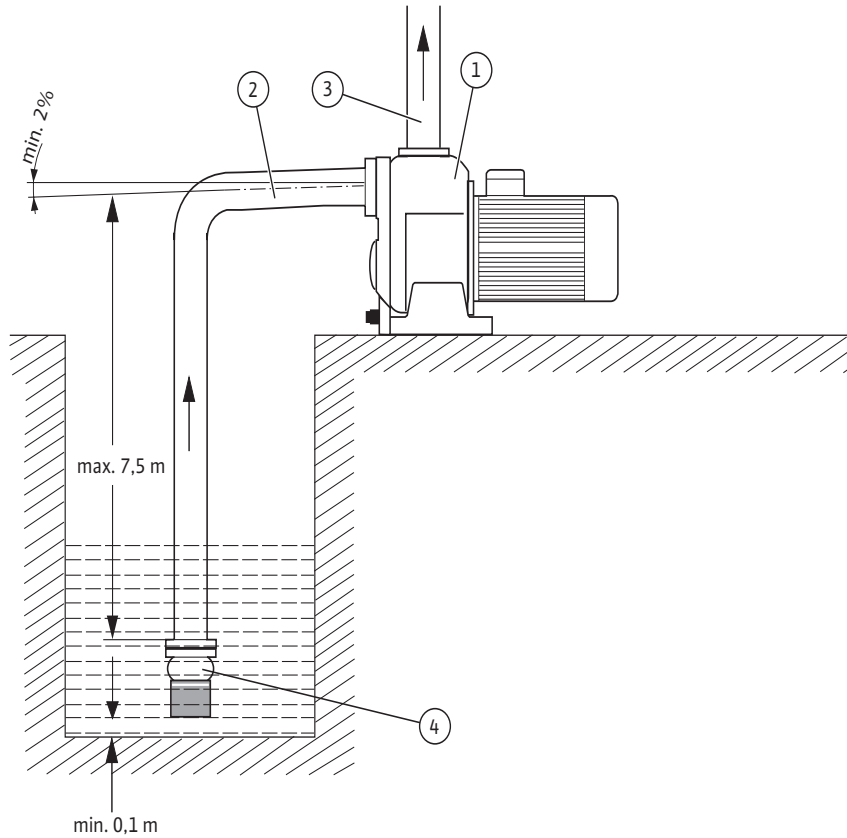


Fig.3:



D	Einbau- und Betriebsanleitung	3
GB	Installation and operating instructions	8
F	Notice de montage et de mise en service	13

1 Généralités

À propos de ce document

La notice de montage et de mise en service fait partie intégrante du matériel et doit toujours être disponible en permanence à proximité du produit. Le strict respect de ces instructions est une condition nécessaire à l'installation et à l'utilisation conformes du matériel.

La rédaction de la notice de montage et de mise en service correspond à la version du matériel et aux normes de sécurité en vigueur à la date de son impression.

2 Sécurité

Ce manuel renferme des instructions essentielles qui doivent être respectées lors du montage et de l'utilisation. Ainsi il est indispensable que l'installateur et l'opérateur du matériel en prennent connaissance avant de procéder au montage et à la mise en service.

Les instructions à respecter ne sont pas uniquement celles de sécurité générale de ce chapitre, mais aussi celles de sécurité particulière qui figurent dans les chapitres suivants, accompagnées d'un symbole de danger.

2.1 Signalisation des consignes de la notice

Symboles :



Symbole général de danger



Consignes relatives aux risques électriques



REMARQUE UTILE

SIGNAUX :

DANGER !

Situation extrêmement dangereuse.

Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT !

L'utilisateur peut souffrir de blessures (graves). « Avertissement » implique que des dommages corporels (graves) sont vraisemblables lorsque l'indication n'est pas respectée.

ATTENTION !

Il existe un risque d'endommager la pompe/installation. « Attention » signale une instruction dont la non-observation peut engendrer en dommage pour le matériel et son fonctionnement.

REMARQUE : Remarque utile sur le maniement du produit. Elle fait remarquer les difficultés éventuelles.

2.2 Qualification du personnel

Il convient de veiller à la qualification du personnel amené à réaliser le montage.

2.3 Dangers en cas de non-observation des consignes

La non-observation des consignes de sécurité peut constituer un danger pour les personnes, la pompe ou l'installation. Elle peut également entraîner la suspension de tout recours en garantie.

Plus précisément, les dangers encourus peuvent être les suivants :

- défaillance de fonctions importantes de la pompe ou de l'installation
- défaillance du processus d'entretien et de réparation prescrit
- dangers pour les personnes par influences électriques, mécaniques ou bactériologiques
- dommages matériels

2.4 Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Il convient d'observer les consignes en vue d'exclure tout risque d'accident.

Il y a également lieu d'exclure tout danger lié à l'énergie électrique. On se conformera aux dispositions de la réglementation locale ou générale [IEC, VDE etc.], ainsi qu'aux prescriptions de l'entreprise qui fournit l'énergie électrique.

2.5 Consignes de sécurité pour les travaux d'inspection et de montage

L'utilisateur doit faire réaliser ces travaux par une personne spécialisée qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice.

Les travaux réalisés sur la pompe ou l'installation ne doivent avoir lieu que si les appareillages correspondants sont à l'arrêt.

2.6 Modification du matériel et utilisation de pièces détachées non agréées

Toute modification de la pompe ou de l'installation ne peut être effectuée que moyennant l'autorisation préalable du fabricant. L'utilisation de pièces de rechange d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité.

L'utilisation d'autres pièces dégage la société de toute responsabilité.

2.7 Modes d'utilisation non autorisés

La sécurité de fonctionnement de la pompe / de l'installation livrée n'est garantie que si les prescriptions précisées au chap. 4 de la notice d'utilisation sont respectées. Les valeurs indiquées dans le catalogue ou la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées, tant en maximum qu'en minimum.

3 Transport et stockage avant utilisation

Dès réception de l'appareil :

- Vérifier que le produit n'a pas subi de dommages durant son transport.
- Le cas échéant, noter les dommages sur le bordereau de livraison, le faire signer par le transporteur et informer immédiatement le fabricant.



ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !
Un transport inapproprié et un stockage incorrect risquent d'entraîner des dégâts matériels sur l'appareil.

- Toujours transporter la pompe avec précaution.
- Vidanger la pompe avant le stockage.
- Stocker la pompe dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Si l'appareil est équipé d'un moteur à combustion d'essence, respecter les instructions de service du moteur.

Vidange de la pompe pour le stockage intermédiaire

- Arrêter la pompe et la protéger contre toute remise en marche inopinée.
- Ouvrir l'orifice de contrôle/de vidange et laisser l'eau s'écouler entièrement.
- Refermer l'orifice de contrôle/de vidange.

4 Utilisation conforme

Les pompes de la gamme Wilo-Drain LPC sont destinées au pompage d'eaux claires, sales ou peu chargées. Domaines d'application :

- Épuisement des nappes ou de fouilles de travaux publics
- Vidage des étangs
- Vidange d'eaux de puisard / assèchement des caves inondées
- Arrosage /irrigation de serres et jardins



AVERTISSEMENT ! Risque d'asphyxie !
Les gaz d'échappement des moteurs à combustion sont toxiques et leur inhalation entraîne un risque d'asphyxie. Les pompes équipées d'un moteur à combustion ne doivent être utilisées qu'à l'air libre, jamais dans des locaux fermés !



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé !
En raison des matériaux utilisés, la pompe n'est pas appropriée pour le pompage d'eau potable ! Le risque de contamination par des eaux usées

présente en effet un danger pour la santé. Ne pas utiliser ces pompes pour l'eau potable !



ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !
Le pompage de fluide non autorisés peut entraîner des dégâts matériels au niveau de l'appareil. Ne jamais pomper de l'eau salée ou chlorée ni de matériaux tels que du papier grossier, des gravats, des débris d'excavation, des matériaux à fibres longues ou de l'eau de piscine !

Le respect des instructions de ce manuel est obligatoire pour un bon fonctionnement de la pompe. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ces instructions est considérée comme non conforme à l'emploi prévu.

5 Caractéristiques du produit

5.1 Dénomination

Exemple: LPC 40/19 3-400-50-2 M	
LP	Pompe autoamorçante (Lifting Pump)
C	Fonte grise (cast iron)
40	Diamètre nominal (DN 40)
/19	Hauteur de refoulement maximale [m]
3-400	Moteur électrique : 3-400 V
-50	Fréquence 50 Hz
-2	2 pôles
M	Mobile : version avec chariot manuel

Exemple: LPC 40/27 PM	
LP	Pompe autoamorçante (Lifting Pump)
C	Fonte grise (cast iron)
40	Diamètre nominal (DN 40)
/27	Hauteur de refoulement maximale [m]
P	Petrol : moteur à combustion d'essence à 4 temps
M	Mobile : version avec chariot manuel

5.2 Caractéristiques techniques	LPC 40	LPC 50	LPC 80
Pompe			
Orifice d'aspiration / orifice de refoulement	G 1 1/2" (DN40)	G 2" (DN50)	G 3" (DN80)
Granulométrie maximale	< 4 mm	< 4 mm	< 4 mm
Matériau du corps	Fonte d'aluminium	Fonte grise EN-GJL-250	Fonte grise EN-GJL-250
Matériau de la roue	EN-GJL-250	EN-GJL-250	EN-GJL-250
Matériau de la garniture mécanique	Charbon / oxyde d'aluminium	Charbon / oxyde d'aluminium	SiC / SiC
Matériau du joint statique	NBR	NBR	NBR

Moteur électrique	
Puissance nominale du moteur P ₂	Voir plaque signalétique
Courant nominal	Voir plaque signalétique
Fréquence	50 Hz
Bobinage	Courant triphasé 230 - 400 V
Vitesse de rotation	2900 tr/min
Classe d'isolation	F
Indice de protection	IP55
Mode de fonctionnement	S1
Refroidissement	Refroidissement par air

Moteur à combustion d'essence à 4 temps	LPC 40	LPC 50
Puissance moteur	2,21 kW / 3 ch	3,68 kW / 5 ch
Cylindrée	127 cm ³	205 cm ³
Type de carburant	Voir les instructions de service du moteur à combustion d'essence	
Volume du réservoir	2,8 l	
Vitesse de ralenti	3600 tr/min	
Refroidissement	Refroidissement par air	
Starter	Manuel, démarreur à corde	

5.3 Caractéristiques techniques

5.4 Etendue de la fourniture

5.4.1 Version stationnaire

- Pompe avec moteur électrique normalisé sans câble ou moteur à combustion d'essence
- Notice de montage et de mise en service de la pompe
- Dans le cas du moteur à combustion d'essence, instructions de service du moteur

5.4.2 Version mobile

- Pompe avec moteur électrique normalisé sans câble ou moteur à combustion d'essence avec chariot manuel
- Notice de montage et de mise en service de la pompe
- Dans le cas du moteur à combustion d'essence, instructions de service du moteur

5.5 Accessoires recommandés

Les accessoires doivent être commandés séparément :

- Raccord pompier
- Flexible d'aspiration avec crépine d'aspiration
- Disjoncteur-protecteur
- Vannes d'arrêt
- Clapet anti-retour

6 Description et fonctionnement

Les pompes de la gamme Wilo-Drain LPC sont des pompes centrifuges autoamorçantes avec roue mobile ouverte. L'arbre d'entraînement et l'orifice d'aspiration sont disposés à l'horizontale et l'orifice de refoulement à la verticale.

Description de la pompe (Fig. 1) :

- 1 Corps de pompe
- 2 Orifice d'aspiration

- 3 Orifice de refoulement
 - 4 Orifice de remplissage / purge
 - 5 Boîtier de raccordement des câbles (uniquement dans le cas du moteur électrique, pas sur les modèles LPC...P)
 - 6 Moteur
 - 7 Pattes de fixation
 - 8 Bouchon de vidange (LPC 40)
 - 9 Plaque signalétique
- Autres composants non représentés :
- Clapet anti-retour intégré (uniquement sur le modèle LPC 40)
 - Garniture mécanique et joint statique pour étancher le passage de l'arbre
 - Orifice de contrôle pour le nettoyage de la pompe (pas sur le modèle LPC 40)

7 Installation et raccordement électrique

DANGER ! Danger de mort !

Une installation et un raccordement électrique incorrects peuvent être dangereux pour la santé.

- L'installation et le raccordement électrique doivent être effectués par un électricien agréé, conformément aux prescriptions locales en vigueur !
- Respecter les consignes de prévention des accidents !



REMARQUE : Pour une exploitation optimale de la pompe, utiliser uniquement les accessoires d'origine Wilo, voir le catalogue.

7.1 Installation



ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

En cas de gel, le fluide peut geler et détruire la pompe.

- Veiller à ce que l'emplacement d'installation soit à l'abri du gel.
Des matières solides trop grosses peuvent détruire la pompe.
- Utiliser un filtre d'aspiration approprié monté dans la conduite d'aspiration pour ne pas dépasser la granulométrie maximale autorisée.
Un montage incorrect peut endommager la pompe.
- Dans le cas des pompes mobiles, veiller à les installer de manière stable.
- Dans le cas des pompes stationnaires, visser la plaque de base dans les fondations.

Exemple d'installation (Fig. 3)

La Fig. 3 illustre un exemple d'installation fixe avec accessoires :

- 1 Pompe
- 2 Tuyauterie d'aspiration (accessoire)
- 3 Tuyauterie de refoulement (accessoire)
- 4 Tamis d'aspiration (accessoire)

7.1.1 Avant l'installation, respecter les points suivants

- Poser la tuyauterie d'aspiration avec une pente montante de 2 % (Fig. 3) minimum vers la pompe pour éviter la formation et la stagnation de poches d'air dans la conduite.
- Poser la tuyauterie d'aspiration de manière rigide.
- Limiter la longueur de la tuyauterie d'aspiration au maximum. Dans la mesure du possible, éviter les pertes de charge (coudes, rétrécissements ou vannes).
- Le diamètre de la tuyauterie d'aspiration doit correspondre au minimum au diamètre nominal de la pompe pour ne pas compromettre la capacité d'aspiration et les performances de la pompe.
- Le diamètre de la tuyauterie de refoulement doit correspondre au minimum au diamètre nominal de la pompe.
- En cas d'utilisation de la pompe en position mobile, la tuyauterie de refoulement peut être soit rigide soit flexible.
- Avoir du matériau d'étanchéité (par ex. du ruban Téflon) à portée de main.
- Afin d'éviter la formation de condensats, veiller à ce que les tuyauteries ne passent pas au-dessus du moteur.
- Dans le cas des installations mobiles, il est inutile de monter un clapet de pied car les pompes sont déjà équipées d'un clapet anti-retour dans l'orifice d'aspiration.

7.1.2 Installation de la pompe

- **Pompe mobile :**
Amener la pompe avec chariot manuel vers le lieu d'utilisation, la placer sur une surface plane et l'immobiliser pour l'empêcher de se mettre à rouler.

- **Pompe fixe :**

Installer la pompe sur le lieu d'utilisation et la fixer sur un socle avec des vis d'ancrage au niveau des pattes de fixation.

- Raccorder les tuyauteries d'aspiration et de refoulement en veillant à leur étanchéité.
- Installer les accessoires requis, voir le catalogue.
- Pompe avec moteur à combustion d'essence 4 temps :
l'installation est terminée.
- Pompe avec moteur électrique :
raccorder le moteur électrique, voir la section Raccordement électrique.

7.2 Raccordement électrique (uniquement dans le cas du moteur électrique)



DANGER ! Danger de mort !

Risque d'électrocution en cas de raccordement électrique incorrect.

- Le raccordement électrique doit uniquement être effectué par un électricien agréé par le distributeur d'énergie local et conformément aux prescriptions en vigueur.
- Avant le raccordement, couper l'alimentation en tension et la protéger contre toute remise en marche inopinée.



ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

Un fonctionnement à sec risque de détruire la garniture mécanique.

- Avant de contrôler le sens de rotation du moteur, remplir et purger la pompe correctement.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec.

7.2.1 Points à respecter avant de procéder au raccordement

- Respecter toutes les prescriptions en vigueur.
- Couper l'alimentation en tension et la protéger contre toute remise en marche inopinée.
- Vérifier que l'alimentation électrique correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. La puissance électrique disponible doit être suffisante pour le courant de démarrage (6 à 8 fois le courant nominal).
- Prévoir un câble de raccordement à 4 conducteurs et de section appropriée :

Tension d'alimentation	LPC 40	LPC 50
3-230 V	4 x 1,5 mm ²	4 x 1,5 mm ²
3-400 V	4 x 1,5 mm ²	4 x 1,5 mm ²

- Utiliser un disjoncteur différentiel (max. 30 mA) pour assurer la protection des personnes.
- Utiliser un coupe-circuit adapté au courant nominal indiqué sur la plaque signalétique pour assurer la protection du moteur électrique.
- Prévoir un sectionneur à fusibles présentant une ouverture de contact minimale de 3 mm.
- Protéger les raccordements électriques de l'humidité.

7.2.2 Raccordement du moteur (Fig. 2)

- Ouvrir le boîtier de raccordement des bornes.
- Brancher le moteur conformément à la Fig. 2. Visser à fond les extrémités de câble.
- Mettre le moteur à la terre conformément aux prescriptions.
- Veiller à ce que le passage de câbles soit étanche aux projections.
- Refermer le boîtier de raccordement des bornes.
- Le moteur doit être protégé contre les surcharges par un disjoncteur-protecteur. Pour le démarrage direct, régler le disjoncteur-protecteur sur le courant nominal du moteur, indiqué sur la plaque signalétique de ce dernier.



8 Mise en service

ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

Un fonctionnement à sec risque de détruire la garniture mécanique.

- **Avant de les mettre en service, remplir et purger correctement la pompe et le système.**
- **Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec.**

Remplissage ou purge de la pompe

- Dévisser le bouchon de l'orifice de remplissage / de purge (Fig. 1, Pos. 4).
- Remplir la pompe d'eau jusqu'à l'orifice de remplissage.
- Revisser le bouchon de remplissage / de purge.

Contrôle du sens de rotation du moteur

- Donner une brève impulsion pour mettre le moteur en marche et vérifier que le ventilateur du moteur tourne bien dans le sens indiqué par une flèche sur le corps de pompe.
- Si le sens de rotation du moteur est incorrect :
 - Couper l'alimentation en tension et la protéger contre toute remise en marche inopinée.
 - Intervertir les raccords de deux phases (Fig. 2).

Mise en marche de la pompe

- Ouvrir toutes les vannes du système.
- Mettre la pompe en marche. La procédure d'aspiration peut durer de quelques secondes à 5 minutes.

9 Entretien



DANGER ! Danger de mort !

Il y a un risque d'électrocution lors de travaux sur les composants électriques.

- **Les travaux sur des composants électriques doivent toujours être exécutés par des électriciens spécialisés et conformément aux prescriptions en vigueur.**
- **Avant de procéder à des travaux sur des composants électriques, couper l'alimentation en tension et la protéger contre toute remise en marche inopinée.**



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Il y a risque de blessures en cas de contact avec des pièces en rotation.

- **Arrêter la pompe avant tout travail de maintenance et la protéger contre toute remise en marche inopinée.**



ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

Une maintenance incorrecte ou insuffisante risque d'entraîner un endommagement du moteur à combustion. Respecter les instructions de service du moteur à combustion d'essence.



AVERTISSEMENT ! Risques pour la santé !

Les ingrédients et lubrifiants peuvent être nuisibles pour la santé et pour l'environnement.

- **Toujours manipuler les ingrédients et lubrifiants avec précaution et éviter tout contact avec la peau. Ne pas les avaler !**
- **Toujours éliminer les ingrédients et lubrifiants dans le respect de l'environnement.**

Rénovation des pompes ayant véhiculé des liquides chargés.

Les caractéristiques de débit et de pression se dégradent lorsque l'usure de l'ensemble roue et diffuseur est trop importante. Il est alors nécessaire de remplacer ces éléments, ainsi que la plaque d'usure et, la plupart du temps, également la garniture mécanique. Il est recommandé de confier ces travaux au service après-vente de Wilo. Vous trouverez des indications concernant les travaux de maintenance sur les moteurs à combustion d'essence dans les instructions de service du moteur.

10 Pannes, causes et remèdes**DANGER ! Danger de mort !****Risque d'électrocution en cas d'élimination incorrecte des dérangements.**

- **Faire éliminer les dérangements uniquement par un personnel spécialisé et spécialement formé !**

- **Avant de procéder à des travaux, arrêter la pompe, couper l'alimentation en tension et la protéger contre toute remise en marche inopinée.**

Pannes	Causes	Remèdes
La pompe n'aspire pas.	Mauvaise mise en service.	Respecter le manuel d'utilisation.
	La pompe aspire de l'air.	Contrôler l'étanchéité des tuyauteries.
	La crépine d'aspiration est obstruée.	Nettoyer la crépine d'aspiration.
	La tuyauterie de refoulement est obstruée.	Déposer la tuyauterie et nettoyer la tubulure.
	Côté aspiration, le clapet anti-retour intégré est bloqué (uniquement sur le modèle LPC 40).	Démonter la tubulure d'aspiration et débloquer/nettoyer le clapet anti-retour.
	Hauteur d'aspiration trop importante.	Contrôler la hauteur d'aspiration (max. 7,5 m) et revoir l'installation si nécessaire.
Débit absent ou trop faible.	La crépine d'aspiration est obstruée.	Nettoyer la crépine.
	Sens de rotation du moteur incorrect.	Faire inverser deux fils de phase par un électricien spécialisé.
	Roue obstruée.	Contacteur le service après-vente.
	Roue usée.	Contacteur le service après-vente.
Le disjoncteur se déclenche ou le moteur chauffe.	L'intensité disponible est insuffisante.	Faire contrôler l'intensité disponible du réseau. Si elle est insuffisante, contacter le distributeur d'énergie.
	Roue bloquée.	Contacteur le service après-vente.
	Une phase est coupée.	Faire rechercher et éliminer la cause par un électricien spécialisé.

S'il n'est pas possible de remédier au défaut, faire appel à un installateur agréé, au SAV Wilo le plus proche ou à son représentant.

11 Pièces de rechange

Les pièces de rechange doivent être commandées auprès de l'installateur agréé local et/ou du SAV Wilo .

Pour éviter toute demande d'informations complémentaires ou commande incorrecte, indiquer toutes les données de la plaque signalétique lors de la commande.

Sous réserve de modifications techniques !

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>EG-richtlijnen betreffende machines 98/37/EG</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE</p> <p>Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Direttiva macchine 98/37/CE</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE</p> <p>Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre máquinas 98/37/CE</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE</p> <p>Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Directivas CEE relativas a máquinas 98/37/CE</p> <p>Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE-försäkran</p> <p>Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Maskindirektiv 98/37/EG</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 89/336/EWG med följande ändringar 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-Maskindirektiv 98/37/EG</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EWG med senere tilføyelser: 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaisuusloste</p> <p>Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>EU-konedirektiivit: 98/37/EG</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EWG seuraavien täsmennyksin 91/263/EWG 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EU-maskindirektiver 98/37/EG</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EWG, følgende 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat</p> <p>Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>EK Irányelvek gépekhez: 98/37/EG</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/EWG és az azt kiváltó 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnícím EU–strojní zařízení 98/37/EG</p> <p>Směrnícím EU–EMV 89/336/EWG ve sledu 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE</p> <p>Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>EC–dyrektywa dla przemysłu maszynowego 98/37/EG</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EWG ze zmianą 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Директивы ЕС в отношении машин 98/37/EG</p> <p>Электромагнитная устойчивость 89/336/EWG с поправками 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής στις προδιαγραφές της Ε.Ε. (Ευρωπαϊκής Ένωσης)</p> <p>Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Οδηγίες EG σχετικά με μηχανήματα 98/37/EG</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–89/336/EWG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EWG 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi</p> <p>Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>AB-Makina Standartları 98/37/EG</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EWG ve takip eden, 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 809</p> <p>EN 61000-6-1</p> <p>EN 61000-6-2</p> <p>EN 61000-6-3</p> <p>EN 61000-6-4</p>

i. V. Erwin Prieß

Erwin Prieß
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund

Wilo – International (Subsidiaries)**Austria**WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-42
office@wilo.at**Azerbaijan**WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992386
F +994 12 4992879
info@wilo.az**Belarus**WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilobel@wilo.by**Belgium**WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be**Bulgaria**WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg**Canada**WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com**China**WILO SALMSON (Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wilobj@wilo.com.cn**Croatia**WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr**Czech Republic**WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz**Denmark**WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk**Estonia**WILO Eesti O
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee**Finland**WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
F +358 207401549
wilo@wilo.fi**France**WILO S.A.S.
78310 Coigny res
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr**Great Britain**WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk**Greece**WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
F +302 10 6248360
wilo.info@wilo.gr**Hungary**WILO Magyarország Kft
2045 Törökbalint
(Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu**Ireland**WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie**Italy**WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
F +39 255303374
wilo.italia@wilo.it**Kazakhstan**WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
in.pak@wilo.kz**Korea**WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr**Latvia**WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv**Lebanon**WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb**Lithuania**WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt**Montenegro**WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu**The Netherlands**WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl**Norway**WILO Norge AS
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no**Poland**WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl**Portugal**Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2076900
F +351 22 2001469
bombas@wilo-salmson.pt**Romania**WILO Romania s.r.l.
041833 Bucharest
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro**Russia**WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
F +7 495 7810691
wilo@orc.ru**Serbia**WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu**Slovakia**WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
wilo@wilo.sk**Slovenia**WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si**Spain**WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es**Sweden**WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se**Switzerland**EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch**Turkey**WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34857 Istanbul
T +90 216 6610203
F +90 216 6610212
wilo@wilo.com.tr**Ukraine**WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua**USA**WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@wilo-emu.com**USA**WILO USA LLC
Calgary, Alberta T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com**Wilo – International** (Representation offices)**Bosnia and Herzegovina**71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba**Georgia**0177 Tbilisi
T/F +995 32317813
info@wilo.ge**Macedonia**1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk**Moldova**2012 Chisinau
T/F +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md**Tajikistan**Dushanbe
T +992 93 5554541**Uzbekistan**100046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.de

G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.de

G5 Südwest

WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.de

G7 West

WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.de

G2 Ost

WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.de

G4 Südost

WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.de

G6 Rhein-Main

WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.de

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo-Fr von
7-17 Uhr.
Wochenende und feiertags
9-14 Uhr elektronische
Bereitschaft mit
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland, Finnland,
Frankreich, Griechenland,
Großbritannien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Montenegro,
Niederlande, Norwegen,
Polen, Portugal, Rumänien,
Russland, Schweden, Serbien,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Februar 2007

* 14 Cent pro Minute aus
dem deutschen Festnetz
der T-Com